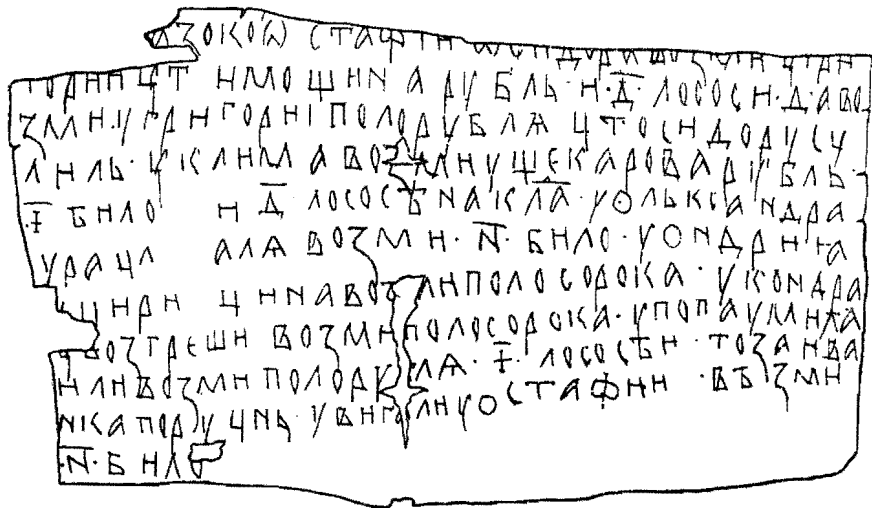


Грамота № 260

Грамота № 260 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 1455, на глубине 2,7 м, возле сруба. Это письмо, начало которого оторвано:

---азокошстафіншсидоравозмиугри
 горниутимощинарубль.и.д.лососи.д.аво
 змиугригорніполорублацтосидоруеу
 лиль.уклимавозмиушекароварубль
 .ї.билои.д.лососѣнакла.уольксандра
 урацлалавозми.н.било.уондриа
 уцирициनावозмиполосорока.укондра
 увозгрешивозмиполосорока.упопаумиха
 иливозмиполорубла.ї.лососѣи.тозаива
 нкапоручнь.увигалиуостафий.възми
 .н.било



Прорись грамоты № 260

В пятой строке на титле, венчающем слово «накла», стоит треугольник, изображающий букву «д» и позволяющий прочесть «наклада».

Длина 0,17 м, ширина 0,095 м.

Здесь последовательно проведена редкая форма «р» в виде ножа так называемого викингского типа, с вышуклой спинкой, прямым лезвием и прямой ножкой. На бересте такое «р» встречено в грамоте № 173. Единичная эта аналогия недостаточна для даты, но при описании той грамоты мною был указан и ряд пергаменных аналогий XIV в. Еще на бересте такое «р» есть в грамотах № 136 и

250, но у них нет стратиграфических дат; впрочем, палеографические даты подходят.

Затем надо отметить «у». Оно здесь в большинстве случаев имеет вышеописанную форму, датируемую тоже XIV в. (см. грамоту № 254).

В большинстве случаев «в» здесь имеет ступенчатую форму XIV—XV вв. (см. грамоту № 187).

Наконец, можно отметить «х», вовсе лишнее верхней части. Это очень оригинальная форма, но подобное «ж» без верхней части хорошо известно для XIV в. (Щепкин, 105; Черепнин, 241; Срезневский, 261; Карский, 188).

Стратиграфическая дата — вторая половина XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

...азо ко **Єстафїи ѿ Сидора**. Возми у Григорїи у Тимоѳїина рубль и 4 лососи. Да возми у Григорїи полорубля, цто Сидору сулиль. У Клима возми у Шекарова рубль, 10 било и 4 лососѣ наклада. У Ольксандра у Рацлала возми 50 било. У Ондрии у Цирицина возми полосорока. У Кондра у Возгрешїи возми полосорока. У попа у Михаїли возми полорубля, 10 лососѣи, то за Иванка поруцнь. У Вигали у Остафїи възми 50 било.

Трудно сказать, кем является автор письма: вотчинником или ростовщиком. Но адресата можно признать его приказчиком. В начале, вероятно, стоит слово «приказо», приказ.

У Григория, помимо основной суммы, надо взять полрубля, обещанные Сидору. Глагол «сулить» известен с XIII в. (см. словарь Срезневского).

О сумме, которую надо взыскать у попа Михаля (Михаила), сказано: «то за Иванка поруцнь», т. е. поруцне, поручное. Поп сам ничего не должен был платить, но поручился за Иванка, а тот не заплатил, и поп теперь расплачивается.

Слово «било» является закономерным новгородским вариантом слова «бѣло», т. е. бел. Бела — одна из основных денежных единиц. В Новгороде ять часто переходил в «и». По справке, которую дал мне В. Л. Янин, в рубле XIV в., было 108 бел. Тем самым довольно естественно чередование таких сумм, как полрубля, рубль 10 бел, 50 бел.

Имя Евстафий в Новгороде всегда писалось Остафий и обычно через омегу. От имени Тимофей уменьшительное имя было написано через «щ» уже в грамоте № 78. В сочетаниях Клим Шекаров, Александр Рацлаль и Андрей Цирицин вторые слова являются отчествами или, что для этого времени маловероятно, фамилиями. Рацлаль, вероятно, сокращение от Рацлавль, Рацлавич. О имени Рацлав см. ниже (грамота № 262). Имена Шекар и Цирица (или Чирица) встречены впервые, равно как и имя Возгреша. Возгрешу иначе звали Кондратием, подобная двуименность обычна. Сокращение Кондр, насколько могу судить, оригинально. Имя Вигаль (или Вигаля), вероятно, финское; оно созвучно многим, бесспорно финским. Вигаль в крещении был Евстафием.

В переводе грамота не нуждается.